

Un ringraziamento a Sergio Staino per i disegni



per informazioni rivolgersi oltre che al vostro Pediatra para mas informaciones dirigirse al Pediatra y a

Associazione Semi per la SIDS onlus - Seeds for SIDS che svolge attività di sostegno alle famiglie e stimolo alla ricerca.

Associazione Semi per la SIDS/ Seeds for SIDS onlus Que realiza actividades de sostén para las familias y estimula la investigación

Associazione Semi per la SIDS/onlus
50122 Firenze - Piazza S.S. Annunziata, 12
tel. 346 1864751
e-mail posta@sidsitalia.it
www.sidsitalia.it

Centro Regionale SIDS
Azienda Ospedaliera Universitaria MEYER

50139 Firenze - Viale Pieraccini, 24
tel. 055.5662447
e-mail centrosids@meyer.it
www.meyer.it



Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

Con l'approvazione di

Società Italiana di Pediatria
Società Italiana di Neonatologia
Federazione Italiana Medici Pediatri
Collegi delle Ostetriche della Toscana

In collaborazione con

Aziende Sanitarie della Toscana
Agenzia Regionale Sanità Toscana
Zone e Distretti Socio Sanitari
Centri di Vaccinazione

Regione Toscana
Direzione Generale
Diritto alla Salute e Politiche di Solidarietà



Azienda Ospedaliera Universitaria MEYER
Viale Pieraccini, 24
50139 Firenze

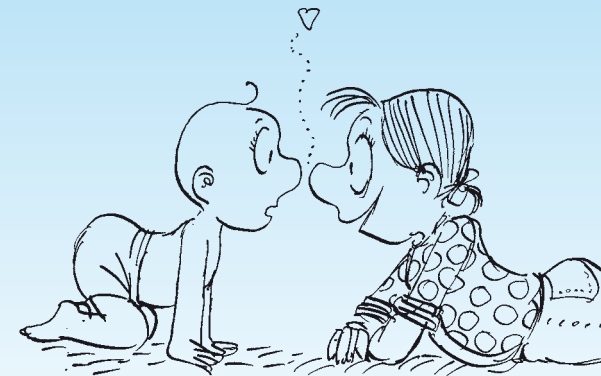


Associazione Semi per la SIDS onlus
Italian Association Seeds for SIDS



Para ellos es Mejor

Per loro è Meglio



Para ellos es Mejor
Per loro è Meglio



La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome è la morte improvvisa del lattante chiamata anche morte in culla e può colpire i bambini nel primo anno di vita. Le cause sono ancora sconosciute ma sono ben conosciuti alcuni comportamenti preventivi che sono stati qui descritti.

La SIDS - Sudden Infant Death Syndrome es la muerte improvvisa del bebé llamada también muerte blanca o muerte en la cuna y puede atacar a los niños en el primer año de vida. Las causas son, hasta ahora, desconocidas sin embargo son muy conocidos los comportamientos de prevención que aquí han sido descritos

Sueño Seguro
Nanna Sicura



nei primi mesi di vita

- La posizione più idonea per dormire è quella sulla schiena
- Non fatelo dormire a pancia sotto né di fianco
- Fatelo dormire su materasso rigido senza cuscino, nella vostra stanza ma non nel letto con voi

En los primeros meses de vida

- La posición más idónea para dormir es de espaldas
- No hacerlo dormir panza abajo ni de lado
- Hacerlo dormir sobre un colchón rígido sin almohada, en la habitación pero no en la cama de los padres

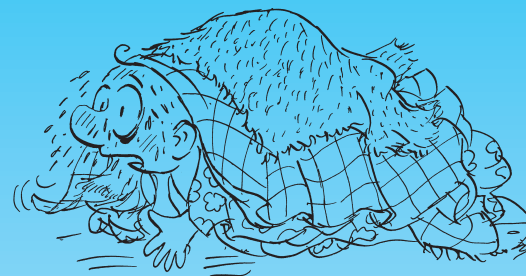
No hacerlo Fumar
Non fatelo Fumare



- Durante la gravidanza
- Quando è nato
- Non fumate e non tenete il bambino in ambienti dove si fuma

- Durante el embarazo
- Cuando ya ha nacido
- No fumar y no poner el niño en ambientes en los que se fuma

Fresco es Mejor
Fresco è Meglio

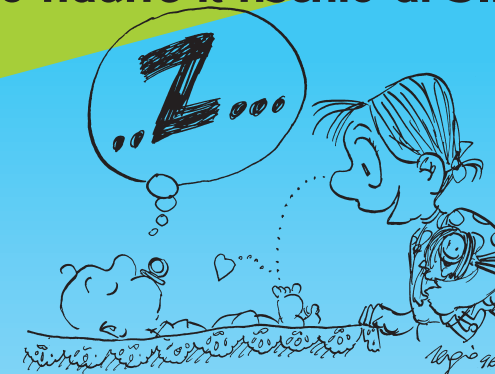


- Non copritelo troppo
- Non avvolgetelo stretto nelle coperte
- Tenetelo lontano da fonti di calore: la temperatura ambientale ideale è di 18-20 C°
- Se ha la febbre può aver bisogno di essere coperto di meno, mai di più

- No cubrirlo demasiado
- No envolverlo estrecho entre las cubiertas
- Tenerlo lejos de las fuentes de calor: la temperatura ambiente ideal es de 18-20°C
- Si tiene fiebre puede ser necesario cubrirlo menos, nunca cubrirlo de más

También el uso del Chupete durante el sueño puede reducir el riesgo de SIDS

Anche l'impiego del Succhiotto durante il sonno può ridurre il rischio di SIDS



è tuttavia importante

- Introdurlo dopo il primo mese di vita
- Non forzare il bambino se lo rifiuta
- Se lo perde non va reintrodotta
- Evitare di immergerlo in sostanze edulcoranti
- Sospenderne l'uso entro l'anno di vita

Sin embargo es importante

- Introducirlo después del primer mes de vida
- No forzar al niño si lo rechaza
- Si lo pierde, no volver a usarlo
- Evitar sumergirlo en sustancias edulcorantes
- Suspender el uso al primer año de vida